

Danuta Wawilow: Kiedy byłam mała

grzeczny – slušný, hodný
westchnąć – povzdechnout si
lalka – panenka
ogonek – ocásek
być dumny z czego – být pyšný na něco
przyzwyczać się do – zvyknout si na
łakomczuch – mlsný jazýček
kawałek – kousek
rozzłościć się – rozzlobit se
być podobnym do kogo – podobat se komu

Brzydkie kaczątka

-podstawa = základ
-wygląd = vzhled
-los = osud
-łabędź = labuť
-pisklą = pískle
-wykluć się = vyklubat se (líhnout)
-zamarznąć = zamrznout
-przerażenie = hrůza, strach
-fruwać = létat, letět, vznášet se
-dziobać = klofat, zobat
-odbicie = odraz, obraz
-bynajmniej = rozhodně ne
-bowiem = neboť, protože
-dumny = hrdý
-oceniać = hodnotit
-gniazdo = hnízdo
-ponownie = znovu

maskotka *f* – plyšák, hračka

marzyć – snít, toužit

wędrować – cestovat, putovat

wulkan *m* – sopka

plyta *f* – deska, gramofonová deska

wyobrazić sobie – představit si

skrzypce (pomn.) – housle

żaglowiec *m* – plachetnice; **żaglówka *f*** – plachetnice

Zawody – zaměstnání :

podróżnik *m* – cestovatel

piosenkarka, śpiewaczka *f* – zpěvačka; **piosenkarz, śpiewak *m*** – zpěvák

nauczycielka *f* – učitelka

artysta *m* – umělec

skrzypek *m* – houslista

poeta *m* - básník

aktor *m* – herec; **aktorka *f*** – herečka

kapitan żaglowca *m* – kapitán plachetnice

stolarz *m* – truhlář

pilkarz *m* – fotbalista

magik *m* – kouzelník; **czarodziej *m*** – kouzelník

kucharz *m* – kuchař; **kucharka *f*** – kuchařka

strażnik *m* – strážce

parobek - čeledín

siać - sít, rozsévat

groch - hrách

worek - pytel

kasza - kaše, kroupy

kiszka - jitrnice

szewc - švec

cynamon - skořice

racuch - lívanec

paćzek – kobliha

Kopciuszek

Prosiak – sele, prasátko

Cieszyć się – radovat se

Wtrącać się do – míchat se do

Ruszyć się – dojímat se

Przyzwoity – pořádný, způsobný

Mędrzec – mudrc

Pozwolić – povolit

Wybaczyć – odpustit, prominout

Powóz – kočár

Spóźniony - opožděný

Para trzewiczków – stěvíčky

Sapkowski

smok - drak
wiedźmin - zaklínač
wojowniczká - bojovnice
księstwo - království, knížectví
smokobójca - drakobijec
czarodziejka - čarodějka
kochanka - milenka
przepaść - propast
rycerz - rytíř
krasnodud - trpaslík
niespodzianka - překvapení
pogląd - názor, pohled
bazyli szek - bazylišek
łapówka - úplatek
żolnierz – žoldněř

CZERWONY KAPTUREK

kokodarka – uzel, mašle
poziomki – lesní jahody
kropelki – kapki
grzecznie – poslušně
kapelusz – klobouček
mrowisko – mraveniště
widok – pohled
szlafrok – župan
samowolny – svévolný
firanka – záclona
dreszcz – zimnice

dzielny - statočný
żolnierz - vojak
broń - zbraň
zupełnie - úplně
nadszedł - nadišel
nie odrywał oczu - neodtřhal zrak
przecież- preda
nawet - dokonce
wydawało się - zdalo sa
porachujemy się - spočítame sa (metafor)